



# Liederbox

Diese Arbeitsmappe enthält didaktische Hinweise, Inputs und Materialien zum Lied:

## **Tseniv se upopa**

Traditionelles Lied aus Mazedonien  
arrangiert und produziert von Christian Fotsch  
[www.ssassa.ch](http://www.ssassa.ch)

Das Lied, die Noten und die für diese Unterrichtseinheit benötigten Audiodateien können unter [www.liederbox.ch](http://www.liederbox.ch) heruntergeladen werden.

Dieses Lied stammt aus der CD-Reihe „Schnabelwetzter“  
(Erhältlich im Liederbox-Shop)

# Tseniv se upopa



1. Zyklus

2. Zyklus



## Einstimmung mit verschiedenen Sprachen

Zur Vorbereitung werden die Sprachkarten so kopiert, dass auf der einen Seite die Textphrasen und auf der Rückseite die Landesflaggen sind. Die Textphrasen stammen aus dem Lied und dienen bereits zur ersten Vertiefung des Liedtextes.

Jeder Schüler erhält verdeckt eine Sprachkarte. Diese sollen den Mitschülerinnen und Mitschülern nicht gezeigt werden. Ziel ist es, im Schulzimmer umher zu gehen, die Textphrase wiederholend zu sprechen und so seine Landesgenossen zu finden. Bei Unsicherheiten können die Rückseiten der Karten verglichen werden. Hat man seine Landesgenossen gefunden, setzt man sich zusammen und sucht sich den passenden Ländernamen und die Flagge aus den bereitgelegten Karten heraus. Daraufhin werden die Länder von den Kindern oder der Lehrperson in Form eines Rätsels kurz vorgestellt. Z.B. so:

„Das Land befindet sich auf einer Insel. Die Sprache wird an mehreren Orten auf der Welt gesprochen. „Hallo“ sagt man in diesem Land so: „Hello.“

Vereinfachte Variante:

Es werden nur die französischen und deutschen Karten kopiert und ausgeteilt. So werden die „Landesgenossen“ einfacher und schneller gefunden.

Anschliessend wird gemeinsam versucht, die einzelnen Textphrasen zu sortieren und zu vergleichen. Der mazedonische Text wird übersetzt und die Kinder versuchen herauszufinden, um was es in diesem Lied gehen könnte. Fremdsprachige Kinder aus anderen Nationen können einzelne Textausschnitte in ihre Landessprache übersetzen.



Nun wird den Kindern das Lied „Tseniv se upopa“ abgespielt. Wer hört die einzelnen Textphrasen von den Sprachkarten heraus?

## Materialien:

Länder/Sprach-Karten



## Audiodatei:

Tseniv se upopa.mp3

## Notenblatt:

Tseniv se upopa



## Liedeführung (Verschiedene Varianten)

### Variante I

Die Kinder malen auf dem Arbeitsblatt eine grosse Achterschleife (um die mazedonischen Gaidas) im Rhythmus zur Musik. Unten auf dem Blatt ist eine winzige Gans abgebildet. Sobald die Musik stoppt (ca. alle 30 Sekunden) muss die Gans möglichst nahe getroffen werden, ohne dabei den Malstift abzusetzen oder die Schreibbewegung zu verlangsamen. ...

## Audiodatei

Tseniv se upopa.mp3

## Materialien

Arbeitsblatt

